

联合国



安全理事会

正式记录

第十九年

第一一三五次会议

一九六四年六月十八日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1135)	1
通过议程	1
南非共和国政府的种族隔离政策所造成的南非种族冲突问题：一九六三年七月十一日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5348)：	
(a) 一九六四年四月二十七日阿富汗、阿尔及利亚、缅甸、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆、中非共和国、锡兰、乍得、刚果(布拉柴维尔)、刚果(利奥波德维尔)、塞浦路斯、达荷美、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、印度、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、象牙海岸、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马来西亚、马里、毛里塔尼亚、蒙古、摩洛哥、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、菲律宾、卢旺达、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、叙利亚、坦噶尼喀、泰国、多哥、突尼斯、土耳其、乌干达、阿拉伯联合共和国、上沃尔特、也门和桑给巴尔代表给安全理事会主席的信(S/5674)；	
(b) 秘书长关于一九六三年十二月四日安全理事会第一〇七八次会议决议执行情况的报告(S/5658 和 Corr. 1 和 Add. 1-3)；	
(c) 特别委员会关于南非共和国政府种族隔离政策问题的报告 (S/5621 和 S/5717).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百三十五次会议

一九六四年六月十八日星期四上午十时三十分在纽约举行

主席：A.A.乌谢尔先生(象牙海岸)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1135)

1. 通过议程。
2. 南非共和国政府的种族隔离政策所造成的南非种族冲突问题：一九六三年七月十一日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5348)；
 - (a) 一九六四年四月二十七日阿富汗、阿尔及利亚、缅甸、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆、中非共和国、锡兰、乍得、刚果(布拉柴维尔)、刚果(利奥波德维尔)、塞浦路斯、达荷美、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、印度、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、象牙海岸、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马来西亚、马里、毛里塔尼亚、蒙古、摩洛哥、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、菲律宾、卢旺达、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、叙利亚、坦噶尼喀、泰国、多哥、突尼斯、土耳其、乌干达、阿拉伯联合共和国、上沃尔特、也门和桑给巴尔代表给安全理事会主席的信(S/5674)；
 - (b) 秘书长关于一九六三年十二月四日安全理事会第一〇七八次会议决议执行情况的报告(S/5658 和 Corr. 1 和 Add. 1-3)；

(c) 特别委员会关于南非共和国政府种族隔离政策问题的报告(S/5621 和 S/5717)。

通过议程

议程通过。

南非共和国政府的种族隔离政策所造成的南非种族冲突问题：一九六三年七月十一日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5348)；

- (a) 一九六四年四月二十七日阿富汗、阿尔及利亚、缅甸、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆、中非共和国、锡兰、乍得、刚果(布拉柴维尔)、刚果(利奥波德维尔)、塞浦路斯、达荷美、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、印度、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、象牙海岸、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马来西亚、马里、毛里塔尼亚、蒙古、摩洛哥、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、菲律宾、卢旺达、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、叙利亚、坦噶尼喀、泰国、多哥、突尼斯、土耳其、

乌干达、阿拉伯联合共和国、上沃尔特、也门和桑给巴尔代表给安全理事会主席的信(S/5674)

(b) 秘书长关于一九六三年十二月四日安全理事会第一〇七八次会议决议执行情况的报告(S/5658和Corr. 1和Add. 1-3)

(c) 特别委员会关于南非共和国政府种族隔离政策问题的报告(S/5621和S/5717)

1. 主席：遵照安全理事会以前就这个问题所做的决定，现在邀请马达加斯加、印度尼西亚、印度、塞拉利昂、利比里亚、巴基斯坦和突尼斯代表在安理会议席就座。

应主席邀请，L.拉科托马拉拉先生(马达加斯加)、L.N.帕拉尔先生(印度尼西亚)、N.辛格先生(印度)、C.B.罗杰斯-赖特先生(塞拉利昂)、J.R.格兰姆斯先生(利比里亚)、V.A.哈姆达尼先生(巴基斯坦)和T.萨利姆兰先生(突尼斯)在安理会议席就座。

2. 主席：安理会现在继续讨论玻利维亚和挪威提出的决议草案[S/5769]。在我的发言名单上第一个发言的是象牙海岸的代表。请允许我以象牙海岸代表的资格讲话。

3. 首先，我要感谢挪威代表和玻利维亚代表，他们的努力使得安理会一旦通过当前的决议草案，就能体面地结束有关种族隔离政策的辩论。由于我本人参加了商谈，我很了解决议草案的提案人为了提出这个平衡的文本所不得不克服的那些困难。

4. 这个决议草案显然包括一些积极因素。它再一次谴责了种族隔离，并重申种族隔离是违反人权，违反宪章，违反南非对宪章所承担的义务的。它要求废除种族隔离的罪恶法律；它赞同南非的前途必须由这个国家的全体人民(不管他们属于何种种族)来决定

的原则。它还重申不许输送武器给南非政府的禁令。最后，它设立一个委员会来研究在宪章的体制内安理会应采取的措施。

5. 毫无疑问，正如这个决议草案的提案人自己说的，在宪章的有关条款中，特别在第七章，是有“措施”这个说法的。但是在进行表决之前，我们要声明：这个决议草案并不是我们的提案。它不说明我们的观点，远远不能代表我们曾向安理会提过的要求。这个决议草案的原则和意图是值得赞许的，但在我们看来，它的表达形式和付诸实行的方式使这些原则和意图发挥不了作用。

6. 因此我们再说一遍：我们不相信比勒陀利亚人如此蒙受上帝恩宠，以致他们能够由圣灵指引，按照我们期望的方向，通过国内立法和宪法改革，来改进他们所造成的局面。

7. 因此在我们看来，这个决议草案的第5、6、7段只不过表达了虔诚的希望罢了。何况南非政府已经做出了否定的回答。

8. 至于专家委员会，由于它的组织成员已经使它变得无能为力。有三个国家——都不是不重要的国家——的立场是众所周知的，而且我们有这样一种印象，即它们将甚至不受该委员会调查结论的约束。可以肯定，该委员会或者是自行破裂，或者是提交给我们一份说明每个成员的立场的报告而自认失败。对于一九六三年十二月四日决议[S/5471]¹里所规定的那个专家小组，我们已经表示过保留意见，而那些专家的报告[S/5658,附件]²和他们的结论的不幸命运都证明了我们是正确的。现在，我们同样要对拟议中的新委员会公开提出保留意见，以便在这关键时刻把我们的立场记录在案。从我们这方面来说，我们认为种族隔离所引起的局势并不是扰乱和平，而确实威胁国际和平与安全。我们相信宪章的一切条款都是可行的。因此要在此刻研究它们的可行性是没有道理的。我们认为有关立即实行制裁所必需的研究结果对我们大家来说都是现成的。

¹安理会正式记录，第十八年，一九六三年十月、十一月和十二月份补编。

²同上，第十九年，一九六四年四月、五月和六月份补编。

9. 虽然如此,我们将对这个决议草案投赞成票。我们将对它投赞成票,因为它还是包括了一些我们提到过的积极因素,尽管只是无足轻重。我们对它将投赞成票,特别是因为我们在斗争中需要一切拉丁美洲的朋友们,需要我们的一切朋友们——欧洲的小国,欧洲的中立国家,尤其是站在我们这一边、并同他们的人民和工会一起卓有成效地反对种族隔离的斯堪的纳维亚各国。在进一步参加我们的共同斗争之前,他们需要做这类的补充研究。我国代表团认为,应当满足他们的这种愿望。

10. 但是在表决前,我们要阐明以下各点。——这是我们的保留意见,并且只是在持有这些保留意见的条件下,我们才对这个决议草案投赞成票。

11. 首先,我们保留在必要时随时要求召开安全理事会会议的权利;如果我们的国家首脑七月份在开罗举行的会议授权给我们的话,我们将立即要求安全理事会召开一次会议。

12. 其次,针对南非共和国政府的隔离政策所设立的特别委员会是负责注视隔离政策的发展情况的,它的警惕性促使我们召开了这次安理会,我们认为,这个特别委员会,应根据原来联合国大会规定的职权继续工作。

13. 最后,我们认为,联合国大会既然已经将种族隔离的问题列入临时议程,就应该在适当的时候继续予以讨论。

14. 在持有这些保留意见的条件下,我们将投票赞成这个决议草案。

15. **塔比蒂先生(摩洛哥)**:一九六三年十二月四日安全理事会一致通过了挪威代表团的提案〔第一〇七八次会议〕。那个决议[S/5471]当时就被认为包含着一些就其性质来说不足以使比勒陀利亚的领导人改变政策的因素。虽然如此,非洲国家和联合国非洲各代表团仍然对挪威代表团以及斯堪的纳维亚各国在种族隔离问题上所作的努力致以衷心的感谢。

16. 挪威代表团在目前一系列会议上又做了同样的努力。而玻利维亚代表团也参与了这种努力——这就使这个事业具有更广泛的性质。几个星期以来,我

们关心地并且常常是同情地注视着这些努力,其最终成果便是我们面前的这个决议草案。

17. 显而易见,这些努力、这些交谈和这些接触所产生的成果还远远不能反映出非洲的观点、南非民族主义者的观点以及驻联合国的非洲各国代表团的观点。但我们切不可因此而低估这些成果的重要性,以及为了取得这些成果所做出的牺牲。我们认为这些都是这一努力所产生的结果,对这种努力我们必须再一次表示敬意。因为我们非常了解安全理事会中有些重要代表团反对非洲人主张制裁的立场,他们这种态度几乎是无法动摇的。而我们的观点则认为,为了迫使比勒陀利亚领导人改变政策,制裁是唯一的办法。

18. 我们相信,一切其他劝说或施加压力的办法都已用尽了。多年以来,我们不断听到世界各地通过外交和政治途径做过很多努力,想迫使南非种族主义者遵照联合国宪章以及全体南非人民的意愿,同意在政策方面作出和平而有秩序的改变。

19. 因此我们认为,就种族隔离问题现已达到的阶段而论,只有经济制裁才能充分有效。我们的意见是:这个决议草案执行部分第8段所规定设立的委员会的唯一切实工作,就是研究一下在实行制裁方面能够采取什么措施。

20. 我国代表团不想隐讳,由于史蒂文森先生前天所作的发言,我国代表团感到处于一种新的情况。史蒂文森先生说:“……(我们)尤其不赞成专家小组报告第121段所提的建议……。”〔第一一三三次会议,第26段。〕

21. 这样,一个对此决议草案投赞成票的非常重要的代表团,已经直截了当地排除了对南非实行制裁的任何可能性。这种情况使我们不愿对有关建立这个专家委员会的那几段条文投赞成票。如果不是我们已经答应了挪威朋友,我们肯定会作出这样的决定。我们与挪威朋友在准备这个决议草案时是密切合作过的。

22. 我们认为决议草案规定设立的委员会必须研究运用制裁去反对种族隔离政策的可能性。如果不是这样,它就不能反映出我们对这个决议草案投赞成

票的意义。因此我们认为根据这个决议草案成立的这个委员会，必须毫无例外地研究专家小组报告中所提出的一切建议，包括该报告第 121 段中的建议。

23. 我谈了这一些以后，还应着重谈谈这个决议草案中的一些积极方面。第一，鉴于目前情况，这个决议草案是及时的；我们认为任何决议草案，即使不完全符合我们的观点，总比没有要好。

24. 其次，这个决议草案包括很多值得我们注意的新特点。第一，这个草案追述并且重申了安全理事会以前的决议中所采取的一切立场，不论是对种族隔离的谴责，还是紧急呼吁南非共和国政府停止执行对任何人宣判的死刑，立即对一切被监禁的人实行大赦，以及废止不经起诉就实行监禁的作法。

25. 我们还认为决议草案吸收了专家小组报告中一些比较重要的建议。首先，草案谈到了准许南非人民自由决定其前途的必要；草案执行部分第 11 段要求秘书长与联合国适当的专门机构协商，为安排南非人去国外受教育和训练而制定一个教育和训练计划。在我们看来，这是一个特别重要的领域。在这方面，国际行动有助于补救比勒陀利亚种族主义者当局的欠缺。他们蓄意禁止南非的非白种人接受现代社会所不可缺少的各种形式的教育或职业训练。

26. 我国代表团考虑了这一切，也考虑到决议草案执行部分第 3 段规定安理会将注意专家小组的建议和结论——指全部建议，没有例外，其中包括该报告第 121 段的建议。因此，我国代表团将对决议草案投赞成票。

27. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏联代表团认为有必要说明一下我们对提交安理会的决议草案[S/5769]的投票态度。

28. 亚非各国代表团在安理会讨论南非共和国种族隔离问题期间的发言，已经明确指出安理会应该采取哪些措施来结束南非共和国的爆炸性局势。关于南非共和国种族主义的隔离政策，亚非各国代表团已经一致呼吁安理会放弃徒劳无功的告诫和劝说政策，不要再拖延采取决定性的行动。

29. 特别委员会的报告[S/5621和S/5717]³以及亚非各国代表的发言都着重谈到一些国家所起的作用，其中最主要的是英国、美国和法国。它们与南非共和国维持着密切的经济和政治联系，而它们的直接支援使得南非共和国能够毫无顾忌地、不受惩罚地蔑视联合国的决议。

30. 因此，主要是向这些国家发出了呼吁，要求它们协助世界各国来约束维沃尔德的法西斯政权。然而，美国和英国代表置亚非各国的紧急呼吁于不顾，对南非土著人民的愿望也毫不考虑。相反，他们对于非洲人民的合法要求表现出极端漠不关心的态度。更坏的是，西方大国的代表在安理会声称他们反对对南非共和国实行经济制裁。

31. 由于南非的重要的经济和贸易伙伴们所采取的立场，提交安理会的决议草案回避了对南非共和国实行制裁的问题，因此是极端软弱无力的，是不能令人满意的。它并不反映事情的真实情况，而且也没有为南非共和国内普遍存在的难以容忍的状况提供适当的解决办法。亚非各国代表在辩论种族隔离问题时和解释投票态度时的发言都清楚地说明了这一点。

32. 因此，我们再一次看到西方国家悍然拒绝支持亚非国家的合理的、公正的要求，即法西斯主义的奴隶主应该受到约束，种族主义政权的非法罪行以及比勒陀利亚刽子手们的暴行应该加以制止。由此可见，一些西方大国是站在可耻的种族隔离政策一边，因而也分担了南非共和国对于人类所犯的罪行的责任。

33. 苏联代表团以前的发言〔第一一二七、一一三〇、一一三一和一一三四次会议〕曾详细地阐明了苏联对于南非政权种族歧视和种族隔离政策的立场。我们不但过去而且现在仍然认为，安全理事会应该毅然决然无条件地要求比勒陀利亚政权贯彻执行安理会和联合国大会的决议。这些决议要求结束种族歧视和种族隔离政策。

34. 苏联代表团深信，对维沃尔德种族主义政权施加压力的唯一有效方式，就是象特别委员会所建议

³分别与 A/5692 和 A/5707 文件相同（见大会正式记录，第十九届，附件）。

的那样，立即实行有效的经济、政治和其他制裁。特别委员会已经充分显示了它的效能，它一定要继续工作下去。

35. 正如安理会所看到的，西方大国——主要是英国和美国——由于反对对南非共和国种族主义政权实行经济制裁，再次暴露出他们的殖民主义掠夺性质。他们已经表明，对他们来说，自私自利的利益和从不人道的种族主义政策的受害者身上榨取利润——这真是一种骇人听闻的致富方式——远比任何人道主义的或道义的原则更为重要。

36. 由于上述原因，苏联代表团不能支持这项决议草案，并且将不投赞成票。

37. 我愿意学习主席的榜样，不要求把我的发言连续译成英语。

38. **主席：**秘书长要求发言，现在就请他发言。

39. **秘书长：**按照财务条例第十三条第一款，我要通知安理会，文件 S/5769 中的玻利维亚和挪威决议草案的通过将引起某些财务问题。这些问题是由于决议草案执行部分第 9 和第 11 段产生的。

40. 执行部分第 9 段要求秘书长：“为专家委员会所研究的问题提供秘书处的资料，而且按照委员会的要求与之合作。”该委员会召开会议的费用可以从现有的财政预算中开支。

41. 执行部分第 11 段要求：“秘书长与联合国适当的专门机构协商拟定一项教育和训练计划，以便安排南非人出国接受教育和训练。”这就需要增拨款项。至于数目大小，只有在与有关专门机构协商订出合适的计划之后才能决定。

42. 由于一九六四年的联合国预算没有这项规定，我打算先征求行政管理和预算问题咨询委员会同意，根据联合国大会第一九八五(十八)号决议第 1 段中有关一九六四年会计年度临时费和特别费的条款，来支付上述新增加的开支。

43. **主席：**根据我的名单，已经没有人要求在

表决前作投票说明了。因此我认为安理会已经准备好就文件 S/5769⁴ 中的决议草案进行表决。

举手表决。

赞成：玻利维亚、巴西、中国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

反对：无。

弃权：捷克斯洛伐克、法国、苏维埃社会主义共和国联盟。

决议草案以八票赞成，零票反对，三票弃权通过。

44. **主席：**要求在表决后说明投票态度的发言人名单上，第一个是美国代表，现在就请他发言。

45. **史蒂文森先生(美利坚合众国)：**我打算简单地插几句话，美国代表团对于刚才通过的决议的共同提案国，对于为了达成协议作过艰苦持久努力的那几个代表团，再一次表示感谢。挪威代表在前天[第一一三三次会议]提出这个决议时说，它代表一种妥协，但我们认为这是一个切实可行的妥协，很可能有助于解决这个棘手的问题。这个问题多年以来使联合国和我们的讨论大伤脑筋。

46. 恐怕摩洛哥的卓越代表误解了我前天的发言。我说的是，我国代表团不能同意专家小组报告第 121 段中的建议。我想请安理会注意那一段有下面这些话：

“如果到了规定的日期接不到南非政府令人满意的答复，……我们建议安理会应即根据上面所提的考察结果实行经济制裁。”[S/5658, 附件。]

47. 我们所不能同意的是对南非的最后通牒这种想法：除非南非政府遵照建议在规定日期召开国民大会，否则经济制裁即将自动实行，而不问实际情况如何。

48. 其次，我对苏联政府不支持这样一项决议表示遗憾，这项决议要求研究一下安理会按照宪章所

⁴通过的文本见文件 S/5773(安理会正式记录，第十九年，一九六四年四月、五月和六月份补编)。

可能采取的措施，以便对令人厌恶的南非种族政策施加影响。我们认为，再一次以冷战辞令对美国进行攻击可代替不了对南非可悲局势的积极行动，这类攻击苏联大概已经进行过上百次，满可以照抄了。

49. 正如我前几天所说的〔第一一三三次会议，第31段〕，美国将继续探索切实可行的办法，以帮助实现我确信我们大家都在寻求的改变。我们不仅将尽最大努力有效地执行目前的决议，而且将继续遵行过去的决议。刚通过的决议第12段重申了去年八月和十二月通过的决议中的一些条款。那些时候，我国政府阐明了对这些问题的立场〔第一〇五二、一〇五六和一〇七八次会议〕，并且确认遵守这些条款。我想重申美国政府遵守这些条款，当然，这是以我国代表在去年八月和十二月所提出的同样谅解为条件的。

50. 最后，我希望下次开会讨论这个问题时，我们在南非种族情况方面将会看到比迄今为止更大的改善，我相信这也是全体代表的希望。

51. **迪安爵士(英国)**：我国代表团首先对挪威和玻利维亚代表以及对其他代表成功地制定了安理会刚刚通过的决议表示感谢。

52. 我国代表团对这个决议投了赞成票，现在想把我们的理由说清楚。在这次辩论中和前几次会议上，我早已陈述了支配着我国代表团立场的一些考虑。这些考虑现在仍然有效。

53. 首先，南非的局势还不是那种可以由安理会作出决定要求按宪章第七章采取强制办法的局势。

54. 第二，我们不相信强制的办法是处理这个问题的正确方式。我们打算在安理会设立的专家委员会进行研究时，把我们对这一点的看法说清楚。因此，在我们对本决议投赞成票和参加专家委员会的工作时，无论现在或将来任何时候都不意味着我们应许支持对南非采取强制措施。我们在这方面的立场和美国代表六月十六日所声明的立场是一样的。

55. 我请安理会回忆一下我们在八月〔第一〇五

四和一〇五六次会议〕和十二月〔第一〇七八次会议〕安理会辩论中的发言，以及我们在联合国大会第十八届会议期间在委员会和全体会议上的发言。⁵

56. 同时，我们认为重要的是，安理会应该权衡一下根据宪章第四十一条采取措施的一切可能含义，以便下次讨论这个问题时，每个人都清楚这是怎么回事。我强调这几点，是因为我们有责任使安理会不致对我们的投票发生误解。

57. 还有一点。决议序言部分第4段回忆到安理会一九六三年八月七日〔S/5386〕、一九六三年十二月四日〔S/5471〕和一九六四年六月九日〔S/5761〕的决议。我希望提醒安理会：我国代表团在表决一九六三年八月七日和一九六四年六月九日的决议时是弃权的；而在投票赞成一九六三年十二月四日的决议时，我曾对该决议执行部分第1和第5段〔第一〇七八次会议，第18和第20段〕提出了必要的保留意见。

58. 所以，关于我们刚刚通过的决议的执行部分第12段，我应该重申，我国政府对于输出武器的立场，仍然和秘书长去年十月十一日报告〔S/5438〕⁶中所说的一样，而对于出售和装运制造这种武器所用的设备和物资的立场，仍然和我一九六三年十二月四日在安理会发言中所说的一样。

59. 我也愿意对苏联代表发言的消极性质表示遗憾。

60. 说明了我对以上几点的态度，我还希望说清楚：我国代表团认为这个决议的很多条款是完全适合当前局势的。为此，我们欣然赞成整个决议。

61. **赛杜先生(法国)**：正如法国政府的行动所表示的那样，它一贯谴责任何形式的种族歧视。另一方面，法国政府一如既往认为联合国无权这样直接地干涉一个会员国的内政。

62. 我国政府希望南非将会有所改变。但是我国政府并不认为现在所提出的这种干涉方式能够完成我

⁵见大会正式记录，第十八届，特别政治委员会，第三八六次会议和全体会议，第一二三八次会议。

⁶见安理会正式记录，第十八届，一九六三年十月、十一月和十二月份补编。

们所期望的改革。相反，利用这样一种方法，徒然使态度更加强硬，使目前的事态僵持下去。

63. 由于这种缘故，法国代表团在参与谴责南非政府的种族隔离政策并呼吁南非政府表现仁慈的同时，不得不在表决安理会刚刚通过的决议草案时弃权。

64. 哈耶克先生(捷克斯洛伐克)：在一般性辩论[第一一三〇次会议]期间，我国代表团对种族隔离问题和安理会就目前局势所应采取的措施表示了看法。

65. 在以前的一些决议中，安理会已经谴责了种族隔离政策，说它与宪章的原则不相容，而且违反作为一个联合国会员国的南非共和国应尽的义务。安理会还认为，由于种族歧视和迫害而形成的局势严重地扰乱着国际和平与安全。南非政府已经拒绝了一切诉诸理智的呼吁。既然如此，除了遵照宪章第四十一条采取适当措施以保证联合国的权威受到尊重，并应付威胁国际和平与安全的局势外，别无其他解决办法。

66. 况且，这样一种结论是符合联合国大会第一七六一(十七)号决议的，这一决议是一九六二年通过的，而且是全体一致通过的联合国大会第一八八一(十八)号决议所重申的。在安理会辩论期间，非洲各国代表也曾要求采取类似的紧急行动。我特别要提一下辩论开始时利比里亚国务卿在六月八日所说的一段话：

“在当前情况下，我认为除了敦促安理会实行经济制裁，作为唯一可行的和平手段来解决问题并排除对和平与安全的威胁外，我们已经没有别的办法。”[第一一二七次会议，第71段。]

67. 正是以这些事实、结论和正当要求为基础，我们才认为有必要审议六月十六日玻利维亚和挪威提交安理会的决议草案。显然，一眼就可以看出，这个草案是不完备的。它虽然确实重复了以前一些决议中的某些积极因素。但是关于要采取的行动，我们认为这个草案与利比里亚代表团一九六四年六月八日代表非洲各国人民提出的要求正好相反：

“我们所要求的并不是一个只表示愿望而不决心执行的决议。安理会最有资格在自由和自尊

的人们支持下为世界提供一种手段，使人类能够击败维沃尔德总理种族主义政府的虐政。非洲人衡量你们是要看行动而不是看言词的。”[同上，第89段。]

68. 我国代表团完全赞同这些讲话，这些话令人信服地概括了当前局势，而且指出了安理会行动本应遵循的道路。刚才通过的决议文本表示了某些愿望，把这些愿望转达给南非种族主义政府，并向该政府呼吁，要求它接受某些决定并且进行合作，可是在这方面南非政府已经拒绝了一切合作。

69. 另一方面，在局势需要安理会采取具体措施时，这次决议却只不过提议成立一个委员会来研究采取这些措施的可能性。但是现在已经知道实行这些措施的经济、技术可能性以及可能产生的效果，无需进一步研究了。所缺乏的只是某些国家愿意采取具体措施，也就是经济制裁。某些国家不愿意从一些有关的政府的代表在联合国、甚至在安理会当前讨论时的发言中引出相应的结论。我们已经指出了他们不愿意的原因。我们认为，进一步的研究也并不能使一些不情愿的政府从反种族主义的发言中得出适当的结论，从而采取相应的行动。相反，这些研究可能提供进一步的借口，来拖延早就迫切需要采取的重要措施。

70. 在这方面，美国代表六月十六日的发言[第一一三三次会议]和他今天的进一步解释，以及英国代表的几次发言是值得注意的，而且我可以这样说，对于某些人是难得起到鼓舞作用的，这些人相信，代表各国政府的专家委员会对制裁问题作进一步的研究，或许可能说服一些有关的政府放弃他们在经济上和军事上给予种族隔离政权以实际援助的政策。

71. 刚刚通过的决议只提出了一些不充分的、无效果的措施，所以它不符合南非受压迫受剥削的非白人民居的直接需要，不符合一些亚非国家的正当希望和要求，也不符合世界舆论的明确立场。

72. 因此，我们对于这次决议不能投赞成票，而投了弃权票。这样，我国代表团将同其他社会主义国家一起在现在和将来继续支持一些亚非国家去努力废除可耻的种族隔离政策以及种族至上和种族歧视的一切表现。

73. **主席**：现在请利比里亚代表发言。

74. **格兰姆斯先生(利比里亚)**：早在一九六〇年，安理会第八五六次会议通过了一项决议〔S/4300〕，⁷ 承认南非局势已经引起国际纠纷，如果继续下去，就会危及国际和平与安全。我相信，安理会就在当时也已完全了解南非政府推行的种族隔离政策在散播着南非内部混乱的种子，并且在非洲大量制造种族冲突，这种冲突将危及世界其他地区的和平与稳定。

75. 安理会认识到，任何种族政策除非被南非的非白种人所接受，否则在南非终究是不会成功的，所以必须消除南非的这种人类行为的可悲景象，以便实现一千三百万非白种人所要求的基于平等的种族和睦。但是，这并没有实现。南非对安理会的权威不仅不屑一顾，而且还胆敢挑战，它顽固地实行可恨的和残暴的种族隔离制度，限制一部分公民的发展，并且用镇压的法律使这大多数人继续受奴役。

76. 由于南非局势不断恶化，非洲和亚洲各国代表才在这次辩论的发言中敦促安理会对南非实行制裁。从一九六〇年以来，南非的局势就已经恶化了，并且的确如当时安理会所预见的那样危及了国际和平与安全。

77. 当我们在这次讨论中敦促安理会对南非施加制裁时，我们知道经济制裁是切实可行的。一些亚非国家向最近举行的对南非实行经济制裁国际会议提供了经费，这个由世界各地的第一流专家组成的会议最后断定：对南非的全面经济制裁是切实可行的，而且会有成效。会议还断定：这种政策对于世界贸易、金融以及对于在南非经济中占有重大份额的个别国家经济上的不利影响是微不足道的。

78. 安全理事会刚刚通过了一项决议。在这个决议中，安理会第一次谴责南非种族隔离政策；再一次呼吁释放由于反对种族隔离政策而遭到监禁、拘留或受其他限制的人；赦免和宽宥一切由于反对种族隔离而被判刑的人；废除未经起诉的监禁。安理会赞同根据一九六三年十二月四日决议设立的专家小组所作出的主要结论，并且决定由目前安理会的每一理事国代

⁷同上，第十五年，一九六〇年四月、五月和六月份补编。

表组成一个专家委员会，从事“技术的和实际的研究，并向安全理事会提出有关这些措施的可行性、有效性和影响范围的报告”，这些措施的目的是解决种族隔离所产生的严重和危险局势。

79. 对于这样一个温和的决议，我们曾经希望安理会会一致通过。令人失望的是这并没有实现。

80. 照我们的理解，这个决议设立的专家委员会将在联合国大会第十九届会议结束以前提出报告；特别委员会将继续对南非局势做有价值的研究，如果南非局势进一步恶化，非洲或其他会员国有权再次向安理会提出这个问题。

81. 此外，非洲国家和政府首脑会议下月将在开罗举行。我们认为，安理会的这一行动并不排除他们对南非采取进一步的措施，如果他们愿意或决定这样做的话。

82. 还有一点，我如果不讲出来，就不够坦率了。考虑到联合国大会和安理会发出和通过了这么多呼吁和决议，又考虑到南非不仅置这些呼吁和决议于不顾，而且肆无忌惮地加重压迫和镇压措施，亚非国家本来希望对维护国际和平与安全负有首要责任的安理会所采取的行动，要比现在这个决议更为坚决。

83. 毫无疑问，我们大家都希望南非发生和平的转变。我们总是在催促这一点，因为对于我们大家来说，种族隔离是令人厌恶的，确实是一种骇人听闻的反人类的罪行。毫无疑问，南非对和平转变的呼吁并未响应，它违犯了宪章规定的义务，它拒绝了关于开始“对话”的一切呼吁。安理会某些理事国对于进行“对话”似乎特别着迷，但是，让我提醒这些理事国一下，至少要两厢情愿才能对话呀。

84. 同样真实的是，安理会所有理事国代表都同意南非局势是在严重地扰乱着国际和平与安全，而这种局势自从去年安理会作出决议以来更加恶化了。所以，全世界都很清楚，为什么安理会某些理事国一听到要采取进一步措施就大动肝火，极不情愿。我要强调指出，我们认为这不是出于对维护宪章的合法性的任何深切关注。

85. 作为联合国的会员国，我们有义务按照宪章规定的准则行事，如果我们接二连三地违犯这些准则

时，联合国就有权利和责任采取行动来保证对于这些准则的尊重和遵守。如果在这种情况下有阻挠联合国采取有效行动的似是而非的言论，尤其是当安理会常任理事国发表这种言论时，对联合国说来是极有害的。

86. 尽管我们仍然希望和平解决这个严重的问题，但我们确实相信还的确存在着对和平的威胁，而且实在需要一些强制手段来解决它。

87. 有些持相反看法的人，他们批评每一个建议，反对每一个提案。对这些人，我们请他们立刻提出一个可行的代替办法，保证实现我们大家所渴望的和平变革，如果他们提得出来，那么我们都会乐于接受。但是，如果我们认为只靠虔诚地表示希望和郑重地声明关心就可以解决这个问题，那我们就大错而特错了。

88. 再者，请允许我说，没有一个非洲国家想违犯宪章。宪章是一个意义非常重大的文件。但是，在种族隔离问题上，有些国家玩弄法律语言作为烟幕弹，假装成宪章的监护人，对南非暗中帮忙，而在别的一些场合，它们自己却违犯了它们根据宪章应承担的义务。我们对这些国家真是有些迷惑不解。我对于这一点只好补充说一句：天呀！把我们从这些监护人手里拯救出来吧。

89. 尽管我们对于这个决议感到失望和持有保留意见，但是我们仍然接受它，因为安理会毕竟决定要研究对付办法，使我们稍稍往前迈步。我们认为，如果对于和平不存在威胁的话，安理会就没有必要研究对付办法了。不管有人说了多少废话，这一步骤确是有意义的。

90. 我们衷心感谢尼尔森大使和挪威代表团、玻利维亚代表团以及投票赞成这项决议的各国代表，他们使我们能够取得这个进展。我们希望，安理会将以这件事所需要的急迫性来开始它的工作，当那个报告完成的时候，我们觉得安全理事会就必须作出一项决定——一项最后的决定，以便采取切实可行的措施来解决因种族隔离而造成的局势。如果安理会专家委员会得出结论，认为某些措施是切实可行的——根据现有的研究成果，我们相信情况会是这样——那么安理会理事国倘若拒绝实行这些措施，他们就要承担严

肃的责任。现在，整个非洲、亚洲和全世界都在等待着你们的最后决定。

91. **主席：**现在请塞拉利昂代表发言。

92. **罗杰斯-赖特先生(塞拉利昂)：**挪威代表六月十六日在提出决议草案[S/5769]时，把它描述为“经过协商的折衷决议草案”。他还正确地说“……这个决议草案没有包含许多人所希望看到的东西”[第一一三三次会议，第13段]。无疑，他讲这些话的背景是，在这次决议草案制定前曾经进行过困难的长期的协商，此外，他这样讲的根据是，即使在他看来，决议在这样一个严重问题上，远远不符合我们的期望。

93. 我国代表团的确愿意看到安理会通过一个强硬得多的决议，这个决议最好能包括对南非共和国政府施加经济制裁的决定，因为南非实行了凶恶的种族隔离政策，从而不断地违犯联合国宪章和世界人权宣言。此外，安理会根据它一九六三年十二月四日的决议，已经承认由于推行种族隔离政策而造成的南非局势正在严重地妨害着国际的和平与安全。自从那个决议通过以来，局势已更加严重恶化，因此人们希望安理会现在能够把这种局势看作是对和平的一种十足的威胁，需要应用宪章第四十一条中的强制手段。自从安理会一九六三年十二月四日的决议通过以后，局势已经大大地恶化了，这是大家都同意的。

94. 我在早些时候，在六月八日的发言[第一一二七次会议]中，已经提到南非政府实行了新的镇压措施，现在这些措施竟发展到对里沃尼亚审判中的被告人作出不公正和不人道的判决。请注意这些判决是在安理会一九六四年六月九日通过决议[S/5761]⁸不久以后宣布的，这个决议的执行部分第1段曾敦促南非政府：

“(b) 立刻停止根据种族隔离的专制法律进行的审讯；

“(c) 对所有因反对种族隔离政策而被监禁、拘留或受其他限制的人实行大赦，尤其是对里沃尼亚审讯中的被告。”

95. 然而，尽管最近南非政府还在蔑视和平解决

⁸同上，第十九年，一九六四年四月、五月和六月份补编。

种族隔离问题的努力；尽管最近还有这种反对种族平等的新暴行；尽管这些判决已经激怒全非洲，并且使非洲大陆出现种族战争的前景更加迫近；看来安理会依然不相信需要采取强制措施以使南非种族主义的少数人政权放弃它的种族隔离政策。

96. 如果这是第一次考虑对南非的种族政策实行制裁，那么安理会不愿意这样做或许还比较容易理解。然而，远在一九六三年五月在亚的斯亚贝巴举行的非洲独立国家首脑会议就已经研究过这个问题，并且决定：“采取协调一致的步骤对南非政府实行制裁”。一九六四年二月在拉各斯举行的非洲外长会议上，在审议了同一问题后，作出了赞同对南非种族政策实行制裁的决定。再有，一九六四年四月，对南非实行经济制裁国际会议经过非常充分的研究之后，得出结论说：“全面的经济制裁在政治上是适时的，经济上是可行的，法律上是恰当的”〔S/5717，附件II，第74段〕。最后，秘书长根据一九六三年十二月四日决议第6段所任命的专家小组断然声称：

“一九六三年十二月安理会曾经表示，它确信‘南非局势正严重扰乱国际的和平与安全’。由于南非政府的行动，这种局势已经进一步恶化。如果到规定的日期还得不到南非政府的满意答复，在我们看来，除实行经济制裁外，安理会已无有效的和平手段来解决这一局势。因此，我们建议安理会到那时应决定实行经济制裁……。”〔S/5658，附件，第121段。〕

97. 因此，安理会未能达成一项折衷决议，以响应几乎普遍要求制裁的呼吁，这是一件可悲的事。然而，我们完全相信安理会的明智判断，我们感到宽慰的是，安理会现在正着手亲自对制裁问题进行研究。我们迫切希望，当这种进一步的研究取得结果时，安理会将能采取适当措施，而不致为时过晚。

98. 不过，我国代表团希望强调指出，首先，这次所作的决议决不应干扰特别委员会的工作；第二，无论何时只要局势需要，安理会就应再次讨论这个问题；第三，根据这次决议执行部分第8段所任命的专家小组应最好在联大第十九届大会结束之前向安理会提出报告。

99. 最后我想说，这次决议虽有不足之处，但它将对世界开明舆论强调指出，南非的传统商业伙伴是多么不愿意对自由、平等、博爱的事业贡献出一点点力量。

100. **主席：**请印度代表发言。

101. **辛格先生（印度）：**我要求发言，是想代表我国代表团就刚才通过的决议说几句话。

102. 首先，印度代表团要向尼尔森先生和胡斯蒂尼亚诺先生的劳动表示感谢。北欧国家在非殖民主义化和反对种族隔离斗争方面的业绩是人所共知的。挪威代表团对这些问题所说的话，我们是以尊敬的心情听取的。我们也对玻利维亚的胡斯蒂尼亚诺先生表示感谢。我们知道，拉丁美洲是一个多种族的社会。当然，非洲国家代表对决议所发表的意见，我们也是以关心和重视的态度听取了。

103. 我们感到高兴的是，安理会再次号召所有国家立即停止向南非出售和运送武器、弹药、军事装备和军工生产物资。由于南非形势正在日益恶化，所有国家现在更加有必要遵守安理会这一号召了。

104. 我们还感到满意的是，安理会的决议承认南非的前途只能在全国范围内由南非全国人民来决定。这里，安理会承认南非并非少数人的封建采邑。这意味着，居于统治地位的少数人要与多数人妥协。决议还认为必须召集全国性的代表会议，这就是说，决议反对分裂，主张维护国家的领土完整。

105. 但是，我想向安理会说明，就决议有关对南非实行经济抵制的那一部分而言，我国代表团是感到失望的。

106. 印度国务部长辛格夫人上星期在安理会的发言〔第一一二七次会议〕已经就我们要求安理会采取行动所持的立场讲得十分清楚。包括印度在内的三十个非洲及其他地区国家是执行了大会第一七六一（十七）号决议的。这项决议的第4段要求对南非实行全面的贸易禁运。印度的意见是，应由全世界来实行对南非的全面经济抵制，迫使南非种族主义政府改变种族隔离政策，使种族问题不致在全世界面前爆发。我们也感到，运用经济制裁政策的成败，主要责任在于

南非的主要贸易伙伴。自从那项决议通过以来，南非的情况并未改善，而是严重恶化了，这是九个安理会理事国（其中包括南非的两个主要贸易伙伴之一）确已清楚地认识到的。

107. 当安理会通过十二月四日决议，任命专家小组研究制裁问题时，我们对这种作法是持保留意见的〔第一〇七八次会议，第118段〕。我们觉得这很可能既浪费时间，又会分散这些国家对南非的残酷现实的注意。不过，在专家小组报告的第121段上明确地写道，如果南非拒不同意关于召集国民大会的建议，小组就一致要求对南非实行经济制裁。南非的拒绝已见于南非常驻代表五月二十二日致安理会的信件〔S/5723〕。⁹如果我们继续按安理会十二月会议所制定的路线行事，那么除了通过一项实行制裁的决议外，没有其他选择的余地。

108. 有人争辩说，安理会不应对南非实行经济制裁，因为这是一种压迫和强制的政策；相反，我们应当采取另外一种办法，即与南非政府协商解决。这种观点没有考虑到这一事实：南非政府这些年来一直在蔑视联合国。南非常驻代表一九六四年五月二十二日信件，就是南非拒绝与我们合作的最新证明。挪威代表甚至称这封信是对安理会所任命的专家小组的侮辱。此外，我们也不明白，除了制裁政策外，这些主张说服的人心目中还有什么其他办法。他们不曾向安理会提出过任何办法。估计也没有什么办法。我们同意专家小组的意见：和平改变种族隔离政策的唯一希望，只剩下经济制裁一途了。

109. 至少已经有一个南非的主要贸易伙伴把南非发生苦难和暴行的责任归之于南非政府的镇压措施。南非的主要贸易伙伴们必须对持续执行种族隔离政策所造成的后果承担一大部分责任。

110. 印度依然主张由联合国所有会员国来全面贯彻大会第一七六一(十七)号决议。此外，印度完全支持一九六三年五月在亚的斯亚贝巴举行的非洲国家首脑会议所作出的决定，充分支持一九六四年二月在拉各斯举行的非洲统一组织部长会议所通过的决议。

⁹同上。

111. 决议第8段无疑是不能满足我们的期望的。挪威代表解释说，安理会专家委员会不想陷入法律上的争论，即不是去争论宪章第二条(七)，也不是去争论制裁在政治上是否适当。他说，专家委员会的目的是具体考虑这个问题，以便安理会能掌握技术方面和物质方面的情况，用他的话来说，就是研究细节，也就是研究经济制裁的具体安排问题。我们感到遗憾的是，这一点没有说清楚，没有说明委员会只管经济制裁的具体安排问题。

112. 但是，请不要把我们在实行制裁问题上的失望解释成南非的胜利。种族隔离政策的末日不可避免地快要到来了。首先，决议并不排斥任何一个国家立即对南非实行抵制。我们这些自一九四六年以来就对南非实行抵制的国家，确实希望其他国家不延迟地下令采取进一步的全面的抵制措施。第二，南非的主要贸易伙伴已多少有几分卷入了实行制裁。它们的情况有点象这样一个人，他口说不打算到加利福尼亚去，但不反对到车站去看看加利福尼亚去的火车时刻表。我只好重复一下我国国务部长前几天在这里说的话：“愿上帝给他们以正确判断，使他们能维护人的尊严和世界和平。”〔第一一二七次会议，第185段。〕

113. 最后，我想说明一下，就我们所见，这项决议并不排除安理会、大会、特别委员会或联合国设立的任何其他机构，根据南非事态的进展情况，继续讨论种族隔离问题，并在特别委员会作出决定之前提出意见或采取行动。

114. 请允许我感谢主席及安理会各位代表，感谢你们允许我国代表团在这次讨论中发言。我怀着这样的希望来结束我的讲话：让我们继续坚定地在这里或其他各处采取行动，来改变南非事态的进程，消灭种族隔离的现象。我们将不会停留在小的步骤上，我们将通过这些小的步骤走向我们的目标：对南非实行全面的经济抵制，粉碎种族隔离。

115. **主席：**请巴基斯坦代表发言。

116. **哈姆达尼先生（巴基斯坦）：**我感谢主席允许我在这次辩论中再次发言。

117. 我早些时候在安理会的发言〔第一一二九

次会议] 曾经指出,我国政府对南非种族冲突局势是特别激动的,而且十几年来一直密切关注着这个问题,现在我代表我国政府请求把我国人民对南非政府的一贯态度的愤慨载入记录。最近里沃尼亚的审讯无疑是对安理会,对联合国,实在也是对全世界舆论的又一次挑衅。审讯是以一种傲慢态度进行的,这也是毋庸置疑的了。我们相信,领导人卢图利提出的警告非常中肯。他说,随着这些领袖被判处终身监禁,他的国家实现种族合作的希望也就被埋葬了,“他们将留下领导上的真空,这个真空可能只会由深刻的仇恨和种族冲突来填补”。事实上,对这些领袖的监禁便是对良知和道义的监禁。

118. 正如挪威代表自己所指出的那样,安理会刚通过的决议既反映出一个经过协商的折衷决议的力量,也反映了它的软弱。对于决议的积极方面,我们不能不感谢提案国和那些为制定决议积极出力的人。南非所有人民均应参与协商,从而有可能在全国规模内决定自己国家的前途,这是一项原则,承认这项原则本身便是一件十分有意义的事情。它说明联合国在南非所面临的这一问题的真正规模正在显现出来。决议还表示要考虑实现这个原则,因而意义也就更大了。为南非人制定一项在国外受教育和训练的计划,也是一个必将带来很大好处的步骤,只要计划具有适当规模,并且没有不恰当的限制。

119. 但是,无可讳言,至今尚未能采取措施,使联合国能对南非局势施加有效的影响,对此,全世界将深为不满。反对采取经济制裁的理由既有法律上的,也有政治上的,即使把这些理由都适当地考虑在内,真理却还是:凡用一切说服办法都行不通的地方,只有用强制办法才能解决问题。

120. 巴基斯坦代表团充分理解英国代表六月十五日发言中所阐释的通过和平的和宪法的途径取得进展的概念,英国代表说:

“我们自己在经由宪法取得进展方面的经验使我们想到,如果要和平地实现变革,只有通过进化的过程才能达到这些目标。”〔第一一三一次会议,第78段。〕

然而,只有在民主的环境中才能经由宪法取得进展,在种族隔离所造成的困难重重的情况下是不行的。

121. 无论如何,目前不实行强制措施,只能加重那些与南非政府有着重要联系和来往的政府的责任。很明显,只要整个联合国还不能采取有效的行动,这些政府便负有道义上的重责,要尽力去使南非政府停止其狂暴行径。

122. 美国代表提醒我们大家,“时间已经不多”,又提醒我们,这里讨论的问题实在就是全世界普遍存在着的种族问题。由于这个问题是严重地触及人类良心的问题,它的尖锐性和危险性都不会随这次辩论的终结而有所缓和。

123. **主席:** 我代表安理会向参加讨论这个问题的各国部长们和代表们表示感谢。他们的努力是有成果的,安理会深表赞赏。我相信,我的同事们也会同意我再说一遍:安理会非常感谢他们。

124. 我们刚刚作出了决定,关于种族隔离的辩论到此结束。

下午一时四十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
